

Zweck:

Erzeugung der Bremskraft für die Radbremsen. Verwendbar auch zur Betätigung von Einrichtungen anderer Art, z.B. zum Spannen, Heben und Schalten.

Einbauempfehlung:

Der Membranzylinder sollte mit der Atmungsbohrung nach unten (zul. Toleranz $\pm 30^\circ$) und einer Abwärtsneigung zum Gabelgelenk eingebaut werden, damit eventuell eingedrungenes Wasser wieder herauslaufen kann.

Beim Einbau ist darauf zu achten, daß die Bremsleitung nicht tiefer als der Zylinderkörper verlegt wird. Es wird dadurch eine unter Umständen mögliche Beschädigung der Bremsleitung sowie des Anschlußstutzens infolge von Bodenberührungen ausgeschlossen. Um die einwandfreie Leitungsverlegung zu erleichtern, sind die Membranzylinder zum Teil mit zwei Anschlußstutzen ausgestattet, die durch Umsetzen der Verschlußschraube wahlweise benutzbar sind.

Bei der Montage des Zylinders bzw. beim Nachstellen der Bremse darf die Druckstange nicht herausgezogen werden. Es muß gewährleistet sein, daß in der Ruhestellung Kolben und Membran durch die im Gerät eingebaute Feder gegen das Gehäuse gedrückt werden.

Es muß weiterhin ausgeschlossen werden, daß ein an den Bremshebel angreifendes Gestänge der mechanischen Feststellbremsvorrichtung die Druckstange beim Betätigen dieser Vorrichtung herauszieht, weil dadurch Beschädigungen an Teilen des Zylinders eintreten können. Das Herausziehen der Druckstange wird mit Sicherheit vermieden, wenn der Membranzylinder anstelle des Rundloch-Gabelgelenks mit einem Langloch-Gabelgelenk

ausgestattet ist, das eine separate Betätigung der Feststellbremsvorrichtung über zwei Drittel des maximalen Zylinderhubes ermöglicht.

Purpose:

To generate the braking force for the wheel brakes. It can also be used for other purposes, e. g. clamping, lifting and actuating.

Installation Requirement:

The diaphragm should be installed with bleed hole pointing downwards (range of tolerance $\pm 30^\circ$) and with the link joint slanting downwards so that any water that is splashed into the unit can drain out.

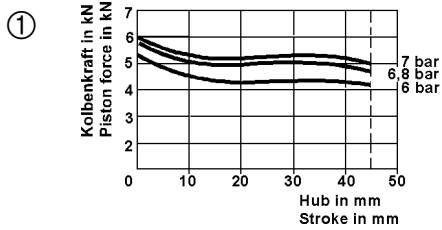
When installing the brake chamber, care should be taken that the brake line is not positioned lower than the actuator unit. This prevents damage to the brake line caused by ground scraping. To facilitate correct line installation, some diaphragm actuators are provided with two connecting ports, either of which can be used by repositioning the screw plug.

When installing the actuator or when adjusting the brakes, the push rod must not be pulled out. In the unapplied position, the spring in the unit must push the piston and the diaphragm against the housing. It is also important that the push rod is not pulled out when actuating a mechanical parking braking system which is also connected to the brake lever since this could cause damage to the actuator parts. One way to prevent the push rod being pulled out is to use the diaphragm actuator with a slotted link joint rather than with a roundhole link joint. This provides the equivalent of at least a two-thirds maximum diaphragm actuator stroke for separate actuation of the parking braking system.

Membranzylinder Brake Chamber

423 003

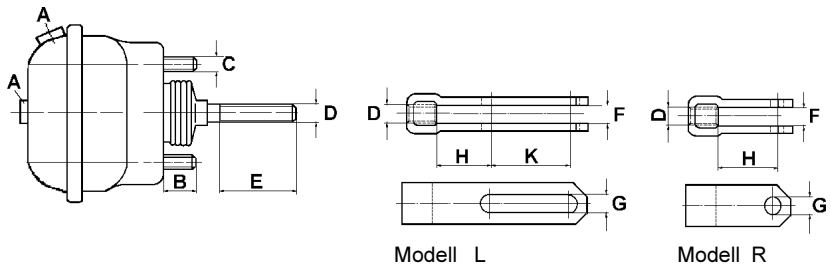
Charakteristik / Characteristic:



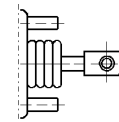
Technische Daten / Technical Data:

Type	12
Betriebsdruck Operating Pressure	max. 8 bar
Zulässiges Medium Permissible Medium	Luft / air
Therm. Anwendungsbereich Operating temperature range	-40°C bis/to +80°C
Hub Stroke	siehe Tabelle see table
Druckstangenauslenkung Piston rod deflection	allseitig max. 3° 3° max. all round
Gewinde der Leitungsanschlüsse Thread of pipe connection	M16x1,5

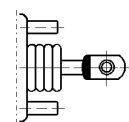
Abmaße / Dimensions:



Gabelkopf / Yoke:



aufgeschraubt
screwed on



aufgeschweißt
welded on

Anschluß / Port:



offen
open



verschlossen
closed

Bestellnummer Part Number	Lage der Anschlüsse Position of ports
423 003 502 0 A= M1 6x1,5 B= 32 C= M 12x1,5 D= - E= - F= 14,2 G= 14 H= 28 K= -	
	45 1 70 F 8 76,2 -

- Details können versetzt dargestellt sein / Details can be shown out of plane
- Bemerkungen / Comments
- Gabelkopf / Yoke (R= Rundloch/normal hole; L=Langloch/oblong hole, - = ohne/without)
- Abstand Befestigungsbolzen / Distance between bolts
- Betriebsdruck / Operating pressure
- Abdichtung der Kolbenstange / Seal of piston rod..... (F = Faltenbalg / gaiter
S = Scheibe / disk
- = ohne / without)
- Rückstellkraft der Feder / Force of return spring
- Charakteristik / Characteristic
- Hub / Stroke

Membranzylinder

Brake Chamber

423 003

1

Bestellnummer Part Number	Lage der Anschlüsse Position of ports
423 003 502 0 A= M 16x1,5 B= 32 C= M 12x1,5 D= - E= - F= 14,2 G= 14 H= 28 K= -	
	45 1 70 F 8 76,2 -
423 003 505 0 A= M 16x1,5 B= 25 C= M 12x1,5 D= M 14x1,5 E= 40 F= - G= - H= - K= -	
	45 1 70 F 8 76,2 -
423 003 508 0 A= M 16x1,5 B= 25 C= M 12x1,5 D= M 14x1,5 E= 50 F= 14,2 G= 14 H= 28 K= -	
	45 1 150 F 8 76,2 R

Bestellnummer Part Number	Lage der Anschlüsse Position of ports